

INFORMATIONS PRATIQUES

Pour nous contacter

écomusée de l'avesnois

Place Maria Blondeau, BP 65

F - 59612 Fourmies cedex

Téléphone / standard : + 33 (0)3 27 60 66 11

Fax : +33 (0) 3 27 60 88 88

Courriel : contact@ecomusee-avesnois.fr

Inscription / Réservation

Téléphone : + 33 (0)3 27 60 88 92

Courriel : resa@ecomusee-avesnois.fr

Relations presse

Pauline Joly

Téléphone : + 33 (0)3 27 60 88 90

Courriel : p.joly@ecomusee-avesnois.fr

POUR NOUS REJOINDRE

Accès routier



Accès ferroviaire :

Gare d'arrivée : Fourmies. Au départ de Paris Nord et de Lille Flandres via Aulnoye-Aymeries.

La ville de Trélon n'est pas desservie par train. Une navette sera à votre disposition, le mercredi 8 octobre au départ de la gare de Fourmies à destination du centre d'hébergement et de conférence « le bol vert » à Trélon. Retour le vendredi 10 octobre. . Merci de vous inscrire préalablement.

Lieu du colloque : Centre de conférence « le bol vert »

Rue Clavon Collignon, BP 27—59132 Trélon

Téléphone : + 33 (0)3 27 60 84 84 Fax : + 33 (0)3 27 60 84 85

Courriel : contact@bolvert.com - www.bolvert.com

Colloque Conservation, Restauration du Verre 3



Cette manifestation fait suite aux deux précédents colloques Conservation et restauration du verre mis en place par l'écomusée de l'avesnois en 2007 et 2009. Or, cette fois, l'accent est mis sur les verres des XIXe et XXe siècles ; ce en rapport avec la collection Jacqueline Dubois, épouse de Jacques Dubois, dernier maître des Verreries réunies de Trélon, Charleville & Glageon, collection acquise par l'écomusée de l'avesnois et valorisée en collaboration avec le Musée de l'Ardenne (Ardennes) en une exposition : « Trélon, Charleville & Glageon : Trois verreries réunies ».



9 et 10 octobre 2014

AMV

atelier-musée du verre à Trélon

site de l'écomusée de l'avesnois

Jeudi 9 octobre

- 9h00 Accueil - Allocution d'ouverture
F. Hachez-Leroy, vice - présidente du Cilac
- 9h30 Introduction générale
A. Cornier, Directrice Générale écomusée de l'avesnois
M. Boyer, Conseillère Musées Drac Nord-Pas-de-Calais
- 10h00 **C. Pusniak**, Archiviste
« Les archives des maîtres-verriers : de l'artisan à l'artiste, Des sources originales à préserver »
- Pause
- 10h45 **V. Bulckaen**, Restauratrice de verres et vitraux
"La collection de peintures sur verres du département du patrimoine et des collections de la Cité de la céramique, Sèvres. Chantier de conservation préventive et présentation de la collection »
- 11h15 **C. Thomas**, Conservatrice, Musée du verre de Charleroi
« Petits espaces, grands objets. La problématique de la conservation des vitraux dans les réserves du Musée du Verre de Charleroi »
- 11h45 **J-P. Houdaer**, Ancien directeur général de l'Institut du Verre
« La décoloration des verres, Evolution des techniques ». Poster
- Paus
- 14h00 **M-L. Bonte**, Régisseuse des collections archéologiques à la Communauté d'Agglomération du Douaisis, Direction de l'Archéologie Préventive
"Problématiques actuelles de la gestion, de la conservation et de la mise en valeur des objets archéologiques en verre ; Le cas de la communauté d'agglomération du Douaisis - Dir. de l'archéologie préventive"
- 14h30 **S. Janin-Reynaud & N. Frenkel**, Restauratrices céramique et verre
« La consolidation du verre altéré en feuillet, Recherche sur l'application du consolidant, viscosité du mélange et choix du solvant »
- Pause
- 15h15 **C. Gabriel**, Restauratrice du patrimoine
« Conservation-restauration d'une coupe en émaux cloisonnés à jour de Fernand Thesmar, 1893, Sèvres/Cité de la Céramique »
- 15h45 **M. Parmentier**, Restauratrice du patrimoine (céramique, verre, email)
« Restauration, remontage et réélectrification d'un lustre monumental Art déco de la société *Vetri Soffiatti Muranesi Cappellin Venini & C.* »
- 16h15 Clôture **F. Hachez-Leroy**, vice - présidente du Cilac
- 17h00 Visite de l'exposition « Trélon, Charleville & Glageon, Trois verreries réunies »
Fin 1ère journée .

Vendredi 10 octobre

- 9h00 Accueil - Introduction
A-L. Carré, présidente de « Verre & Histoire »
- 9h30 **S. Cheam**, Etudiante sortante/diplômée de l'INP Paris
"L'impression 3D dans la réalisation d'un comblement amovible et recherche d'une résine de coulée transparente résistant au jaunissement".
- 10h00 **V. Bechoux et A. Vanryckel**, Restauratrices céramique & verre
« L'utilisation d'adhésifs à polymérisation UV en conservation restauration du verre sain »
- Pause
- 10h45 **S. Benrubi**, Conservateur-restaurateur privé / Assistante ENSAV La Cambre Bruxelles
« Le traitement de la verrerie Art Nouveau à travers la Collection Gillion-Crowet »
- 11h15 **S. Palaude**, Docteur en histoire, président de l'Amaverre
« Le Thésaurus Technique Industriel Verrier (TTIVerr), Un outil d'amélioration de l'enregistrement des collections de verrerie »
- 11h45 **P. Dupont**, Restauratrice
« 10 ans dans la vie d'une œuvre : Les enfants enlacés de René Lalique. Traitement de restauration, transfert et installation en salles, observations sur le vieillissement de la résine employée ». Poster
- Pause
- 14h00 **C. Fontaine-Hodiamont**, Archéologue-restauratrice, chef de travaux à l'IRPA Bruxelles
«De la fragilité des verres soufflés au chalumeau : les fleurs de Fr. Zitzmann conservées aux MRAH (Bruxelles), fin XIXe siècle »
- 14h30 **I. Pirotte**, Restauratrice céramique et verre, conférencière à l'ESA Saint-Luc Liège
« La conservation-restauration de modèles en verre d'invertébrés marins réalisés par L. et R.Blaschka (Collections de Liège et de Genève) »
- Pause
- 15h15 **D. Geronazzo et E. Groult**, Conservatrices-restauratrices de vitraux
« Conservation-restauration des éléments décoratifs en verre datant des années 1930 dans le cadre de la réhabilitation de la piscine Molitor à Paris XVIe arrondissement »
- 15h45 **Clôture. A-L. Carré, A.Cornier, S.Palaude**
Fin 2ème journée .



AMV
ATELIER-MUSEE DU VERRE



© Lisa Marronnier

> COLLOQUE Conservation, restauration du verre³

Actualités et problématiques muséales

> 9/10.10.14

> AMV-Trélon



Verre
& Histoire

Veralliane
Une technique au service de l'art

cilac



Ville de
Charleville
Mézières





SOMMAIRE

COMMUNIQUE DE PRESSE.....	3
AVANT-PROPOS.....	4
LE COLLOQUE EN BREF	
INTERVENANTS.....	5
& COMMUNICATIONS	
TTIV © ECOMUSEE DE L'AVESNOIS.....	12
THESAURUS TECHNIQUE INDUSTRIEL VERRIER	
EXPOSITION LIEE.....	13
TRELON, CHARLEVILLE & GLAGEON, TROIS VERRERIES REUNIES	
INFOS.....	14
PRATIQUES	



DOSSIER DE PRESSE

COMMUNIQUE DE PRESSE

L'ECOMUSEE DE L'AVESNOIS ORGANISE SON TROISIEME COLLOQUE **CONSERVATION ET RESTAURATION DU VERRE ³**



© Lisa Marronnier

Cette année, l'accent sera mis sur les verres des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles ; ce en rapport avec l'acquisition par l'écomusée de l'avesnois de la collection Jacqueline Dubois, épouse de Jacques Dubois, dernier maître des Verreries réunies de Trélon, Charleville et Glageon.

9 & 10 OCTOBRE 2014

AMV - ATELIER MUSEE DU VERRE

TRELON

COLLOQUE
CONSERVATION,
RESTAURATION DU VERRE 3



RENSEIGNEMENTS

Ecomusée de l'avesnois
+33 (0)3 27 60 66 11
contact@ecomusee-avesnois.fr
palaude.s@hotmail.com



Contact presse - Violaine TALLEU
communication@ecomusee-avesnois.fr
+33 (0)3 27 60 88 90

Siège administratif
Place Maria Blondeau - BP 65 - (F) 59612
FOURMIES Cedex - +33 (0)3 27 60 66 11
ecomusee-avesnois.fr





AVANT-PROPOS LE COLLOQUE EN BREF

L'écomusée de l'avesnois organise son troisième colloque *Conservation et restauration du verre*. Cette manifestation fait suite aux deux précédents colloques mis en place par l'écomusée en 2007 et 2009. Les résultats des colloques sont une contribution à la valorisation ainsi qu'à la diffusion des connaissances, des études et des travaux réalisés dans le domaine de la conservation-restauration du verre. Les actes de ces deux colloques sont disponibles, sur demande, à l'écomusée de l'avesnois.

2007

En 2007, se tenait sur le site de l'AMV de Trélon, une des quatre structures de l'écomusée de l'avesnois, une première rencontre nationale sur les problématiques liées à la conservation et à la restauration du verre. Ce premier colloque a permis d'établir un état des lieux de la conservation-restauration du verre en France à partir d'études ou de travaux récents, de faire naître des suggestions de recherches, de répondre aux interrogations des professionnels de la conservation confrontés à un matériau trop souvent considéré comme inaltérable. Les professionnels tout comme les étudiants ont pu puiser des informations utiles sur l'origine et l'identification des altérations, des méthodes de nettoyage et de restauration, des conseils pour l'exposition ou la mise en réserve et plus généralement sur la conservation préventive.

2009

D'envergure européenne, ce second colloque organisé par l'écomusée en 2009, a rassemblé durant deux jours des experts français mais aussi italiens, belges, espagnols et anglais.

Lors de ces journées, quatre axes principaux ont été abordés sur le thème de la conservation, restauration du verre et sa présence dans de nombreuses collections des musées :

- le traitement des collections verrières à partir d'expériences de terrain récentes qui ont permis de mieux connaître les musées et les institutions engagées dans de telles opérations ainsi que le réseau des professionnels ;
- les principes et méthodes de la conservation préventive de la restauration du verre grâce à des synthèses récentes, détaillées et pratiques du traitement quotidien des objets en verre et des grandes familles d'objets en verre qui ont leurs problématiques propres ;
- la présentation muséographique des objets en verre ou comment trouver le meilleur compromis possible entre cahier des charges de conservation et design scénographique ;
- l'actualité de la recherche dans les domaines de la conservation et de la restauration.

2014

Cette année, l'accent sera mis sur les verres des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles ; ce en rapport avec la collection Jacqueline Dubois, épouse de Jacques Dubois, dernier maître des Verreries réunies de Trélon, Charleville et Glageon. La collection a été acquise par l'écomusée de l'avesnois et valorisée en collaboration avec le Musée de l'Ardenne en une exposition « Trélon, Charleville & Glageon, trois verreries réunies ».



INTERVENANTS & COMMUNICATIONS

BECHOUX VIVIANE ET ALI - RESTAURATRICE CERAMIQUE ET VERRE

INTERVENTION : L'UTILISATION D'ADHESIFS A POLYMERISATION UV EN CONSERVATION RESTAURATION DU VERRE SAIN

V. Bechoux est restauratrice de céramiques, de verres modernes et d'objets d'art contemporain. Elle est également professeur à l'Ecole Supérieure des Arts de Liège et collaboratrice scientifique de la faculté de Philosophie et Lettres, (archéologie – archéométrie), à l'université de Liège.

V. Bechoux interviendra en collaboration avec Adeline Vanryckel (2^{ème} Master spécialisé, CROA, conservation restauration d'œuvres d'art, option céramique et verre, ESA, Liège) et Sandra Gillioz (2^{ème} Master conservation restauration d'œuvres d'art, Haute Ecole d'ARC, Neuchâtel).

▪ L'UTILISATION D'ADHESIFS A POLYMERISATION UV EN CONSERVATION RESTAURATION DU VERRE SAIN

La communication synthétisera les études menées par V. Bechoux (*Adhésifs et Consolidants pour la conservation : recherche et applications*, ICC/CCI à OTTAWA, Canada, octobre 2011), A. Vanryckel (L'utilisation de l'adhésif acrylique DYMAX ® et les adhésifs époxydes à polymérisation UV) et S. Gillioz (Tester l'adhésion, l'adhérence de résines à polymérisation UV appliquées sur surface d'encollage réduites). Des liens seront établis entre les différentes études afin d'offrir une réflexion sur la pertinence de l'utilisation de ces adhésifs. Ces adhésifs, destinés au départ à des applications industrielles, sont ici analysés sous plusieurs facettes. Les échantillons accompagneront la présentation afin d'avoir une approche visuelle des différents tests, indispensable pour la restauration du verre.

BENRUBI SARAH - CONSERVATEUR-RESTAURATEUR PRIVE / ASSISTANTE ENSAV LA CAMBRE BRUXELLES

INTERVENTION : LE TRAITEMENT DE LA VERRERIE ART NOUVEAU A TRAVERS LA COLLECTION GILLION-CROWET

S. Benrubi a complété une maîtrise en conservation (2003) à l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de la Cambre à Bruxelles, en Belgique, avec une spécialisation en céramique et verre (travail de fin d'études : « La conservation-restauration de la verrerie art-nouveau »). Après sa formation, elle suit des stages au Corning Museum of Glass (New-York) et au National Museum of Cardiff (Royaume-Uni). De retour en Belgique, elle est stagiaire à l'Institut Royal du Patrimoine Artistique (IRPA) à Bruxelles. Depuis 2005, elle travaille comme indépendante en conservation-restauration et aussi à l'IRPA en tant que collaboratrice régulière à l'atelier de conservation du verre. En 2009, elle devient assistante au sein du département conservation-restauration de la céramique et du verre à l'ENSAV La Cambre à Bruxelles.

▪ LE TRAITEMENT DE LA VERRERIE ART NOUVEAU A TRAVERS LA COLLECTION GILLION-CROWET

Dans la perspective de l'ouverture du nouveau Musée « Fin de siècle » à Bruxelles, et à la demande de l'Institut Royal du Patrimoine Artistique, S. Benrubi a été récemment amené à traiter plusieurs verres Art Nouveau de la collection Gillion-Crowet. Elle présentera une synthèse des caractéristiques physiques particulières des objets rencontrés et des questions particulières qu'elles suscitent dans l'élaboration d'un traitement. L'accent sera donc mis sur l'aspect pratique et concret afin d'aider le conservateur-restaurateur à prendre en charge de manière avertie les œuvres en verre de la période Art Nouveau.



BONTE MARIE-LAURE - REGISSEUSE DES COLLECTIONS ARCHEOLOGIQUES A LA COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION DU DOUAISIS

INTERVENTION : PROBLEMATIQUE ACTUELLE DE MISE EN VALEUR DES OBJETS EN VERRE. LE CAS DES COLLECTIONS DE LA COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION DU DOUAISIS AU MUSEE ARKEOS

ML Bonte est régisseuse des collections archéologiques à la Communauté d'agglomération du Douaisis - Direction de l'archéologie préventive depuis 2009. Les missions regroupent le chantier des collections des fouilles archéologiques de 1969 à 2009 (inventaire informatique, marquage, conditionnement, photographie), la conservation préventive du mobilier, la gestion des mouvements pour études ou expositions et la gestion et le soclage des objets pour le musée Arkéos.

ML Bonte est membre de l'Association Française pour l'Archéologie du Verre depuis 2011.

- PROBLEMATIQUE ACTUELLE DE MISE EN VALEUR DES OBJETS EN VERRE. LE CAS DES COLLECTIONS DE LA COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION DU DOUAISIS AU MUSEE ARKEOS

Du chantier archéologique à la conservation, qu'il concerne les périodes protohistoriques, jusqu'à la période contemporaine, le verre doit faire partie d'un protocole de conservation restauration pour une valorisation scientifique. ML Bonte reviendra sur le parcours du chantier à la présentation en vitrines, véritable parcours du combattant : des matériaux et des techniques divers, quarante années de conservation dans des conditions plus ou moins adéquates et des pratiques qui ont beaucoup évolué. Elle interrogera la diversité des matériaux et des techniques de conservation employées pour les collections de la Communauté d'Agglomération du Douaisis et abordera la mise en valeur de ces objets en verre au sein du Musée Arkéos.

BULCKAEN VIVANE - CONSERVATRICE-RESTAURATRICE DE VERRES ET VITRAUX

INTERVENTION : RECOLEMENT, CHANTIER DE CONSERVATION ET ETUDE HISTORIQUE DE LA COLLECTION DE PEINTURES SUR VERRE DU DEPARTEMENT DES COLLECTIONS DE LA CITE DE LA CERAMIQUE

L'actuel département des collections de la Cité de la céramique possède une collection de peintures sur verre constituée en majeure partie par Alexandre Brongniart dès 1824. Ces pièces datées du XIV^{ème} au XIX^{ème} siècle sont témoins du regain d'intérêt pour le vitrail au XIX^{ème} siècle. Malheureusement, les bombardements qui ont eu lieu à Sèvres en 1942 ont largement endommagé les collections. De 2007 à 2013, une vaste opération de conservation préventive a donc été entreprise pour permettre le récolement des peintures sur verre fragmentées.

V. Bulckaen présentera ce chantier de conservation préventive en insistant tout d'abord sur les méthodes de conservation préventive qui ont permis la stabilisation matérielle et l'accès à la collection ; elle rappellera ensuite les trois classes de peinture sur verre selon Brongniart ainsi que la description du contenu actuel de la collection et abordera en outre le recoupement entre les données d'archive et les pièces fabriquées à la Manufacture de Sèvres (essais, ratés et invendus).

**CHEAM SOPHIE - ETUDIANTE EN 5EME ANNEE A L'INP**

INTERVENTION : ACTUALITE DE LA RECHERCHE DANS LE DOMAINE DE LA CONSERVATION-RESTAURATION

S. Cheam est étudiante en 5^{ème} année à l'Institut National du Patrimoine au sein du département des Restaurateurs, spécialisée en Céramique et Verre.

Diplôme en cours de réalisation : Conservation-restauration de flacons à parfum du début du XX^{ème} siècle, conçus par Lalique pour Coty. Recherche d'une résine transparente de coulée résistant au jaunissement : étude et comparaison d'une résine époxyde optique couramment employée en restauration de verre (Hxtal Nyl 1®) et de deux résines polyuréthanes. Etude de l'apport de l'impression 3D dans la réalisation d'un comblement amovible.

■ ACTUALITE DE LA RECHERCHE DANS LE DOMAINE DE LA CONSERVATION-RESTAURATION

S. Cheam présentera son étude scientifique mettant à jour les données sur les produits utilisés en conservation-restauration du verre. Elle pose la problématique du jaunissement dans le temps des résines utilisées. Aujourd'hui, avec une connaissance des polymères, il est probable que de nouvelles solutions existent, et qu'une résine de coulée incolore et transparente – et qui résisterait dans le temps au jaunissement – ait été formulée et déjà mise sur le marché. Sur les conseils d'un spécialiste des polymères, en contact avec l'IUT de Paris 13, des résines polyuréthanes transparentes de coulée ont été sélectionnées afin d'être comparées au produit référent la Hxtal Nyl 1 ®.

Par ailleurs, S. Cheam fera part des apports techniques éventuels d'une nouvelle méthode pour la réalisation d'un comblement, amovible, de forme complexe et donc d'accessibilité restreinte. En effet, l'impression 3D, par le biais de la conception assistée par ordinateur ouvre de nouvelles pistes quant à la fabrication de la (ou des) pièce(s) manquante(s) pour compléter un objet lacunaire. A l'heure actuelle, cette méthode permet de réaliser des formes imprimées dans différents matériaux, avec des effets de surface variés. La transparence, cependant, ne fait pas partie de son domaine de faisabilité actuel. Ainsi, l'adaptation des qualités inhérentes de l'impression 3D combinée au savoir-faire du restaurateur dans le domaine des comblements transparents amovibles offrira probablement des résultats prometteurs.

DUPONT PATRICIA - RESTAURATRICE

INTERVENTION : 10 ANS DANS LA VIE D'UNE OUVRE : LES ENFANTS ENLACES DE RENE LALIQUE.

TRAITEMENT DE RESTAURATION, TRANSFERT ET INSTALLATION EN SALLES, OBSERVATIONS SUR LE VIEILLISSEMENT DE LA RESINE EMPLOYEE

Diplômée de l'Institut National du Patrimoine en 2002 dans la spécialité Arts du feu, P. Dupont exerce comme professionnel indépendant libéral et a vu son expérience professionnelle la mener du traitement de céramiques archéologiques à la conservation de verres contemporains. Attachée à la conservation-restauration des matériaux inorganiques (céramique, vitraux...) que les objets soient composites ou non, elle a expérimenté une large gamme de traitements, allant du démontage de pavements de carreaux à la retouche de boîtes en or émaillées. P. Dupont exerce son activité tant sur des œuvres des collections publiques nationales que territoriales, ainsi que pour des institutions sous tutelle ou des collections privées.

■ 10 ANS DANS LA VIE D'UNE OUVRE : LES ENFANTS ENLACES DE RENE LALIQUE.

TRAITEMENT DE RESTAURATION, TRANSFERT ET INSTALLATION EN SALLES, OBSERVATIONS SUR LE VIEILLISSEMENT DE LA RESINE EMPLOYEE

P. Dupont présentera le traitement de restauration, le transfert et l'installation en salles de l'œuvre de René Lalique *Les enfants enlacés*. Elle fera état de ses observations sur le vieillissement de la résine employée.



FONTAINE-HODIAMONT CHANTAL - ARCHEOLOGUE, HISTORIENNE DE L'ART ET RESTAURATRICE

INTERVENTION : DE LA FRAGILITE DES VERRES SOUFFLES AU CHALUMEAU : LES FLEURS DE FR. ZITZMANN CONSERVEES AUX MRAH, FIN XIX^{EME} SIECLE

C. Fontaine-Hodiamont est archéologue, historienne de l'art et restauratrice, chef des travaux et responsable de l'atelier verre à l'Institut Royal du Patrimoine Artistique à Bruxelles.

- DE LA FRAGILITE DES VERRES SOUFFLES AU CHALUMEAU : LES FLEURS DE FR. ZITZMANN CONSERVEES AUX MRAH, FIN XIX^{EME} SIECLE

Les Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles possèdent trois fleurs Art Nouveau signées de la main de Friedrich Zitzmann. Toutes trois procèdent de la technique du travail au chalumeau. Façonnés à la limite des possibilités de la matière, ces verres sont grevés d'une extrême fragilité qui se manifeste depuis leur création. Deux d'entre eux possèdent des problèmes de conservation à répétition, et l'état tellement dégradé du troisième soulève encore bien des questions quant à sa future restauration. C. Fontaine-Hodiamont s'attachera à caractériser les altérations de ces verres, exposera ensuite les problèmes spécifiques liés à leur restauration, et présentera les diverses interventions réalisées à ce jour sur ces fleurs d'une fragilité déconcertante.

FRENKEL NATACHA & JANIN-REYNAUD SANDRINE - RESTAURATRICES CERAMIQUE ET VERRE

INTERVENTION : LA CONSOLIDATION DU VERRE ALTERE EN FEUILLET, AU PARALOID B72. RECHERCHE SUR L'APPLICATION DU CONSOLIDANT, VISCOSITE DU MELANGE ET CHOIX DU SOLVANT

N. Frenkel et S. Janin-Reynaud présenteront leur étude sur la consolidation du verre altéré en feuillet, au paraloid B72. Cette étude a pour objectif de trouver le mélange optimal, celui qui occasionnera le moins de perturbations de la zone altérée du verre, en termes de forme, de couleur et de dimensions.

Les analyses seront réalisées par le LCPAM de la direction de l'archéologie préventive de la Communauté d'agglomération du Douaisis.

GABRIEL CAROLINE - RESTAURATRICE DU PATRIMOINE

INTERVENTION : CONSERVATION-RESTAURATION D'UNE COUPE EN EMAUX CLOISONNES A JOUR DE FERNAND THESMAR, 1893, SEVRES, CITE DE LA CERAMIQUE

Restauratrice du patrimoine, C. Gabriel est diplômée en 2013 du master de restaurateur du patrimoine à l'INP, en spécialité Arts du feu (céramique, verre, émail), mention très bien avec les félicitations du jury.

Actuellement, C. Gabriel est membre-créateur de l'Atelier Hylé, dédié à la conservation-restauration de biens culturels et regroupant six restauratrices de différentes spécialités. www.atelier-hyle.com

- CONSERVATION-RESTAURATION D'UNE COUPE EN EMAUX CLOISONNES A JOUR DE FERNAND THESMAR, 1893, SEVRES, CITE DE LA CERAMIQUE

C. Gabriel propose une communication autour de son mémoire portant sur trois objets de Fernand Thesmar et plus particulièrement autour de la conservation-restauration de la coupe en émaux cloisonnés à jour de F. Thesmar. Après un bref retour sur l'histoire des émaux cloisonnés et leurs techniques de fabrication, C. Gabriel présentera son étude colorimétrique sur les colorants transparents Orasol ® utilisés aux Etats-Unis et développera son travail de restauration de la coupe de F. Thesmar.

**GERONAZZO DELPHINE - RESTAURATRICE DU PATRIMOINE**

INTERVENTION : RESTAURATION DES ELEMENTS DECORATIFS EN VERRE DE LA PISCINE MOLITOR, PARIS XVII

D. Geronazzo est conservatrice-restauratrice de vitraux.

■ RESTAURATION DES ELEMENTS DECORATIFS EN VERRE DE LA PISCINE MOLITOR, PARIS XVII

L'opération de restauration des éléments décoratifs en verre de la piscine Molitor a été réalisée dans le cadre de la restructuration de la piscine Molitor au profit de la construction d'un hôtel et d'un centre de santé active. L'édifice créé par Lucien Pollet est inauguré en 1929. Il est constitué d'un bassin d'été, d'un bassin d'hiver et d'un restaurant décorés dans un style purement Art Déco. Parmi les créations artistiques se trouvent deux ensembles de vitraux ainsi que des appliques en verre moulé. Dans une écriture très graphique, ces éléments verriers, faiblement colorés, montrent une large gamme des verres industriels « à texture » employés à cette époque. Dans les années 90, la piscine est fermée. L'ensemble des ouvertures accessibles est muré. Les œuvres ainsi emprisonnées ont été figées dans le temps. Elles sont restées pratiquement intactes. La restauration entreprise donne la priorité à la conservation d'éléments originaux dégradés et visuellement imparfaits.

HOUDEAR JEAN-PIERRE**ANCIEN CADRE DE L'INDUSTRIE DU VERRE, AUJOURD'HUI BJS DIFFERENCE**

INTERVENTION : LA DECOLORATION INDUSTRIELLE DES VERRES

Sorti ingénieur CNAM (option chimie nucléaire) et ancien directeur général de l'Institut du Verre et de PROVER, JP Houdear est aujourd'hui associé de la SERDIC (Société d'Etudes Recherche et Développement Industriel et Commercial spécialisée en matériaux dont le verre) et expert verrier près de OSEO et de la Direction Générale des Entreprises (Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie) et près de la Cour d'Appel de Paris. JP Houdear est également membre de la Compagnie des Ingénieurs Experts près de la Cour d'Appel de Paris et de la Compagnie des Experts en Ameublement, Objets d'Art et de Collection (pour les vitraux et la vitrerie d'art).

■ LA DECOLORATION INDUSTRIELLE DES VERRES

JP Houdear abordera la décoloration industrielle des verres. Dès l'Antiquité, les verriers ont réfléchi à des solutions pour éliminer les teintes parasites. Ils ont recherché les matières premières les plus pures, modifié les composites vitrifiables avec l'emploi d'oxydants plus puissants, puis fait des ajouts d'éléments permettant des décolorations chimiques et/ou physiques. Dès l'Antiquité et jusque dans les années 1950/60, l'on a utilisé le peroxyde de manganèse (appelé encore le savon noir des verriers), l'ajout de nickel, de sélénium, du couple sélénium/cobalt, du couple cobalt/néodyme, de l'erbium...avec surtout à présent une très bonne maîtrise du Red-Ox lors de l'élaboration des verres.

PALAUE STEPHANE**CHARGE DE MISSION A L'ECOMUSEE DE L'AVESNOIS**

INTERVENTION : LE THESAURUS TECHNIQUE INDUSTRIEL VERRIER (TTIVERR), UN OUTIL D'AMELIORATION DE L'ENREGISTREMENT DES COLLECTIONS DE VERRERIE

S. Palaude est docteur en Histoire, président de l'Amaverrre, membre de l'Afav et de l'association Verre & Histoire, chercheur associé du laboratoire IRHIS - Université de Lille 3, chargé de mission à l'écomusée de l'avesnois.

■ LE THESAURUS TECHNIQUE INDUSTRIEL VERRIER (TTIVERR), UN OUTIL D'AMELIORATION DE L'ENREGISTREMENT DES COLLECTIONS DE VERRERIE

S. Palaude présentera le Thésaurus technique industriel verrier. Il représente l'aboutissement de 20 ans de collecte du vocabulaire industriel verrier auprès des personnels de four et des personnels auxiliaires ayant travaillé en verreries à la main françaises et francophones continentales, là où se pratiquaient le soufflage à la bouche, voire le travail à la machine.

**PARMENTIER MELANIE - RESTAURATRICE DU PATRIMOINE**

INTERVENTION : RESTAURATION, REMONTAGE ET REELECTRIFICATION D'UN LUSTRE VENITIEN MONUMENTAL DE LA SOCIETE CAPPELLIN/VENINI, 1925

M. Parmentier est restauratrice spécialisée dans les arts du feu, céramique, verre, émail, diplômée de l'Institut National du Patrimoine en 2011. Au cours de sa formation, elle a eu l'opportunité d'effectuer un stage de six mois au Corning Museum of Glass avant de consacrer son année de diplôme à la restauration et à la réélectrification d'un lustre vénitien monumental de la société Cappellin/Venini, 1925, conservé au musée des Arts décoratifs à Paris, remonté en août 2012 dans le Salon des boiseries. Depuis, M. Parmentier a continué à travailler sur des luminaires (musée des années Trente, Boulogne-Billancourt ; Fondation Vuitton) et sur des collections de verres et de céramiques (département des Monnaies, Médailles Antiques de la BnF, Sèvres/Cité de la céramique, musée Picasso, Paris).

- RESTAURATION, REMONTAGE ET REELECTRIFICATION D'UN LUSTRE VENITIEN MONUMENTAL DE LA SOCIETE CAPPELLIN/VENINI, 1925

Le lustre de Venini incarne le renouvellement esthétique des luminaires vénitiens des années vingt mis en valeur par la lumière électrique alors en plein essor. Créé par l'entreprise Cappellin/Venini le lustre est présenté à l'Exposition internationale des arts décoratifs et industriels modernes de 1925 à Paris. Le lustre a ensuite été donné par Venini au Musée des Arts Décoratifs de Paris où il a été présenté vraisemblablement jusqu'en 1934. Après cette date, il semblerait qu'il ait été démonté et mis en caisse pendant la Seconde Guerre mondiale jusqu'à sa redécouverte en 1999. Le musée a exprimé son souhait de le présenter de nouveau en fonction en confiant ce travail à l'Institut National du Patrimoine. Plusieurs interventions sur les divers matériaux constitutifs du lustre (verre, bois, métal) étaient nécessaires. De plus, en l'absence de certains éléments tels que certains verres, la majeure partie du tube axial, et au vu des importantes altérations des éléments porteurs en bois, certaines parties ont dû être reconstituées ou remplacées. La restauration et le remontage du lustre ont permis de rendre sa lisibilité et son esthétisme, tout en assurant sa sécurité.

Cependant, son esthétisme dépend aussi de l'effet de la lumière électrique que possédait le lustre en 1925. L'objet était, en effet, déjà doté de lampes à incandescence. Mais tributaire du bannissement de ces sources, et de manière générale, de l'obsolescence technologique, le travail entrepris sur ce lustre a permis de mener une étude sur les différents moyens d'éclairage actuels afin de recréer l'ambiance lumineuse des années vingt.

PIROTTE ISABELLE - RESTAURATRICE CERAMIQUE ET VERRE

INTERVENTION : LA CONSERVATION-RESTAURATION DE MODELES EN VERRE D'INVERTEBRES MARINS REALISES PAR L. ET R. BLASCHKA (COLLECTIONS DE LIEGE ET DE GENEVE)

I Pirotte, restauratrice céramique et verre, a notamment travaillé à l'IRPA de Bruxelles.

- LA CONSERVATION-RESTAURATION DE MODELES EN VERRE D'INVERTEBRES MARINS REALISES PAR L. ET R. BLASCHKA

I. Pirotte présentera les modèles en verre d'invertébrés marins ainsi que leurs créateurs Léopold et Rudolph Blaschka au travers des collections de Liège et de Genève. Ce sera l'occasion pour I. Pirotte d'explicitier les problèmes de conservation rencontrés au cours du travail sur les modèles et leur environnement et faire part des solutions envisagées et/ou appliquées lors des étapes de conservation préventive et curative, de restauration et lors de la conception d'un espace d'exposition. Elle communiquera par ailleurs les résultats des analyses scientifiques réalisées par l'IRPA sur des échantillons de verre et de couche picturale prélevés sur des modèles de la collection de Liège.



PUSNIAK CELIA - CHERCHEUSE SCIENTIFIQUE

INTERVENTION : LES ARCHIVES DES MAÎTRES-VERRIERS : DE L'ARTISAN A L'ARTISTE. DES SOURCES ORIGINALES A PRESERVER

Admise au concours d'attaché territorial de conservation du patrimoine, spécialité Archives, C. Pusniak est titulaire d'un Master Archivistique et Monde du Travail (Université Lille 3) et d'un Master Sciences de l'Antiquité, spécialité Proche-Orient ancien (Université Lille 3). Cette formation supérieure s'est accompagnée de stages dont un de formation professionnelle aux Archives Nationales du Monde du Travail avec traitement et classement de fonds de maîtres-verriers.

■ LES ARCHIVES DES MAÎTRES-VERRIERS : DE L'ARTISAN A L'ARTISTE. DES SOURCES ORIGINALES A PRESERVER

Les archives des maîtres-verriers Bony, Le Chevallier et Gaudin, conservées aux Archives Nationales du Monde du Travail (ANMT) à Roubaix, constituent des documents techniques et artistiques qui sont susceptibles d'aider à la conservation et à la restauration des œuvres de ces artistes. En effet, l'étude des dossiers d'affaires des fonds Gaudin et Bony permet de connaître les matériaux employés par les maîtres-verriers au travers des devis, des mémoires ou de la correspondance, mais aussi la technique utilisée via les plans, photographies, notes et croquis. Les cartons du fonds Le Chevallier mettent à jour les découpes du verre et les couleurs employées. Les différentes étapes du travail du verre sont ainsi retracées. Ces archives peuvent donc être utilisées par les conservateurs-restaurateurs du verre pour comparer l'existant à l'œuvre initiale.

THOMAS CATHERINE - CONSERVATRICE, MUSEE DU VERRE DE CHARLEROI

INTERVENTION : PETITS ESPACE, GRANDS OBJETS. LA PROBLEMATIQUE DE LA CONSERVATION DES VITRAUX DANS LES RESERVES DU MUSEE DU VERRE DE CHARLEROI

C. Thomas est docteur en histoire de l'Université catholique de Louvain. Elle est aujourd'hui conservatrice du Musée du Verre de la Ville de Charleroi. Si ses recherches se sont longtemps axées sur l'histoire institutionnelle, elle se consacre depuis à l'histoire de l'industrie verrière en Wallonie et plus particulièrement à Charleroi.

■ PETITS ESPACE, GRANDS OBJETS. LA PROBLEMATIQUE DE LA CONSERVATION DES VITRAUX DANS LES RESERVES DU MUSEE DU VERRE DE CHARLEROI

L'épanouissement de l'art du vitrail dans l'architecture coïncide avec le développement de l'Art Nouveau. Cet engouement reste à l'honneur à l'époque Art Déco qui lui succède. Charleroi ne fait pas exception à la règle et de nombreuses demeures bourgeoises en conservent encore aujourd'hui de magnifiques exemples. Afin de valoriser ce patrimoine méconnu, le Musée du Verre s'est lancé dans un vaste projet de répertoire de ces vitraux dans les espaces privés. Avec, en corollaire, une possibilité qui s'est offerte au Musée de compléter sa collection de vitraux, avec les défis de conservation qui en découlent.



TTIV © ECOMUSEE DE L'AVESNOIS

THESAURUS TECHNIQUE INDUSTRIEL VERRIER

Le colloque sera l'occasion pour Stéphane Palaude, Docteur en Histoire, de présenter un ouvrage novateur : le Thésaurus Technique Industriel Verrier (TTIV © écomusée de l'avesnois). Ce thésaurus représente l'aboutissement de 20 ans de collecte par M. Stéphane Palaude, Docteur en Histoire, spécialiste en verreries, du vocabulaire industriel verrier auprès des personnels de four et des personnels auxiliaires ayant travaillé en verreries à la main françaises et francophones continentales, là où se pratiquaient le soufflage à la bouche, voire le travail à la machine.

Le but poursuivi de la rédaction du TTIV est double. D'une part, il s'agit de sauvegarder toute une terminologie industrielle dont peu d'ouvrages parus jusqu'ici ont fait cas, c'est-à-dire tout le vocabulaire employé en verrerie industrielle aux XIX^{ème} et XX^{ème} siècles par les ouvriers eux-mêmes « au bout chaud » comme « au bout froid » ; terminologie aujourd'hui d'un métier d'art qu'est celui du verrier à la main. D'autre part, selon l'acceptation de la célèbre phrase «ce qui se conçoit bien, s'énonce clairement », le TTIV permettra aux personnels en charge des collections aussi bien publiques que privées, d'inventorier les pièces en verre de cette période en usant d'une terminologie standard explicite. La compréhension des fiches d'inventaire en matière de pièces de verrerie des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles n'en sera que plus facilitée et les recherches sur des œuvres en verre de cette époque y gagneront en efficacité.

La diffusion du TTIV ne se limitera pas seulement aux seuls professionnels de la conservation, voire de la restauration d'œuvres d'art. Les professionnels du verre, les particuliers amateurs de verreries, les étudiants tant en Histoire de l'art, en Design, en Histoire des techniques que dans d'autres domaines, ne pourront que mieux comprendre l'art du verre par le biais du TTIV et reprendre ce vocabulaire ancien qui pourrait bien disparaître, faute d'exécutants en verreries traditionnelles voire mécanisées.



EXPOSITION LIEE TRELON, CHARLEVILLE & GLAGEON, TROIS VERRERIES REUNIES

Du 28 juin au 12 octobre, l'atelier-musée du verre de Trélon propose une exposition *Trélon, Charleville & Glageon, trois verreries réunies*, née de la collaboration entre l'écomusée de l'avesnois et le musée de l'Ardenne. L'exposition sera visible au Musée de l'Ardenne du 17 octobre au 31 décembre 2014.

Le point de départ de cette exposition demeure l'acquisition d'une collection exceptionnelle, celle de feu Jacqueline Dubois. Cette collection, forte de 1069 pièces comprend, outre du matériel et de l'outillage de verrerie, une grande majorité de pièces de fabrication en verre, surtout de services de table, demeure l'une des plus importantes privées à ce jour. Elle a été créée par un « maître de verreries », Jacques Dubois, l'époux de Jacqueline, à partir de ressources familiales et/ou professionnelles, puis avec un apport postérieur à la cessation d'activités du site de Glageon. D'un caractère régional prononcé, l'écomusée de l'avesnois se devait de la préserver avant toute dispersion.

Pour l'écomusée de l'avesnois, cet ensemble mobilier vient alors renforcer ses collections d'outillage et enrichir considérablement l'exposition permanente consacrée à la verrerie régionale, en l'occurrence l'Avesnois-Thiérache, région sans dénomination historique pure puisqu'à cheval sur trois départements, l'Aisne, les Ardennes et le Nord, mais dont la cohérence se justifie par l'ancienneté de l'art du verre. En 2013, l'écomusée de l'avesnois reçoit un avis favorable de la commission scientifique interrégionale Nord-Pas-de-Calais-Picardie des musées de France compétente en matière d'acquisition pour l'acquisition de la collection Jacqueline Dubois.



Au regard de ces éléments historiques et esthétiques, il était tout naturel pour l'écomusée de l'avesnois de créer des partenariats forts à la fois avec un musée en lien premier avec cette collection – le Musée de l'Ardenne – et une école d'art œuvrant dans le questionnement des savoir-faire traditionnels, l'école supérieure d'art et de design de Valenciennes. Par ces collaborations, entre lecture du passé verrier et exploration de sa contemporanéité, l'écomusée de l'avesnois poursuit sa réflexion sur la thématique du travail, en questionnant plus particulièrement l'objet compris comme projection du travail.

Cet axe est également celui d'une exposition au MJB-musée des bois jolis, musée qui a été partie prenante lors du workshop design de l'ESAD. En satellite, *Le tournage contemporain entre art et industrie* vient compléter le parcours permanent du musée par la présentation d'œuvres actuelles issues des collections de l'écomusée et du Musée départemental du Bugey-Valmorey (Ain), d'artistes tourneurs sur bois du territoire et des productions des étudiants issus du workshop. Le rendez-vous est donné à partir du 1^{er} juillet.

En partenariat avec le Musée de l'Ardenne de Charleville-Mézières et l'école supérieure d'art et de design de Valenciennes. Avec le soutien du CR NPDC, de la Ville de Trélon et de Saint-Gobain.



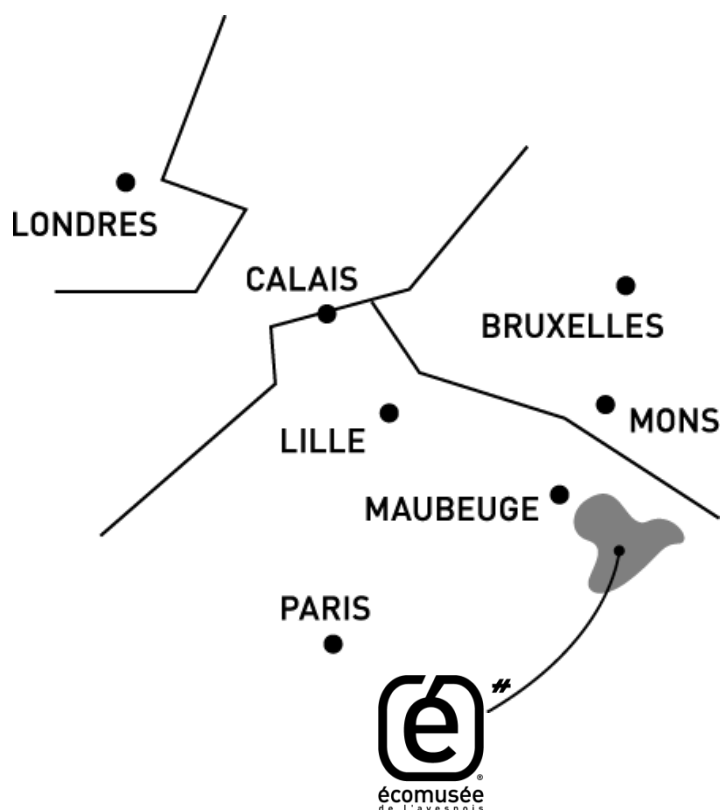
INFOS PRATIQUES

AMV - TRELON

SITE DE L'ECOMUSEE DE L'AVESNOIS

12 rue Clavon Collignon – (F) 59132 Trélon
+ 33 (0)3 27 59 71 02 – trelon@ecomusee-avesnois.fr

Horaires : du mardi au vendredi de 14h à 18h et WE/fériés de 14h30 à 18h30 (fermeture hebdomadaire le lundi)
Tarif d'entrée : 6 € / 4 € (réduit)



Retrouvez l'ensemble des temps forts mis en place autour de l'exposition sur www.ecomusee-avesnois.fr et sur les pages Facebook et Twitter de l'ecomusée de l'avesnois





ecomusee-avesnois.fr

T. +33 (0)3 27 60 66 11

F. +33 (0)3 27 60 88 88

E. contact@ecomusee-avesnois.fr

Siège administratif :

Place Maria Blondeau - BP 65

F-59612 FOURMIES cedex



MTVS

musée du textile et de la vie sociale
Place Maria Blondeau - BP 65
(F) 59612 Fourmies Cedex
+ 33 (0)3 27 60 66 11



AMV

atelier-musée du verre
12 rue Clavon Collignon
(F) 59132 Trélon
+ 33 (0)3 27 59 71 02



MBJ

musée des bois jolis
18 rue de la place
(F) 59740 Felleries
+ 33 (0)3 27 59 03 46



MDB

maison du bocage
35 rue Jean-Baptiste Lebas
(F) 59177 Sains-du-Nord
+ 33 (0)3 27 59 82 24

BULLETIN D'INSCRIPTION au COLLOQUE
Conservation, Restauration du Verre 3
Trélon, les 9 et 10 octobre 2014
écomusée de l'avesnois



NOM :

Prénom :

Fonction ou titre :

Établissement :

Adresse postale :

Code postal :

Ville :

Pays :

Tél. :

Courriel :

Frais d'inscription / Registration fees

Les frais d'inscription comprennent la participation aux conférences, les prestations d'accueil, les déjeuners et le dîner convivial, la visite de l'atelier-musée du verre.

(Veuillez cocher la case ou les cases correspondantes / Please tick the appropriate box)

Les deux journées / For two days

☐ Tarif normal / Normal tariff: 200 € TTC

☐ Tarif réduit / Reduced tariff: 140 € TTC

(Étudiants, membres du Cilac, de Verre & Histoire)

Une journée / For one day

☐ Tarif normal/ Normal tariff: 150 € TTC

☐ Tarif réduit / Reduced tariff: 100 € TTC

(Étudiants, membres du Cilac et de Verre &

Histoire)

☐ Jeudi 9 octobre

☐ OU

☐ Vendredi 10 octobre

Voulez-vous une facture ?

☐ Oui

☐ Non

Voulez-vous une attestation de présence ?

☐ Oui

☐ Non

☐ Je souhaite bénéficier de la navette gare de Fourmies –Trélon aller le mercredi 8/retour le vendredi 10 octobre (I would like to benefit from the Fourmies'station /Trélon shuttle on Wednesday, 8th, & Friday, 10th)

Date :

Signature :

Mode de paiement / Methods of payment

- Depuis la France, par chèque à l'ordre de « écomusée de l'avesnois »
 - Depuis l'étranger, uniquement par virement bancaire (from abroad : by bank transfer only)
- Contact : a.gremaud@ecomusee-avesnois.fr

Réponse à adresser (avec règlement ou bon de commande) avant le 15 septembre 2014.

Par voie postale :

Ecomusée de l'avesnois
Place Maria Blondeau - BP 65
F- 59612 Fourmies cedex
France

Par courriel : resa@ecomusee-avesnois.fr